

**DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM č. II  
ZE DNE 14. 4. 2015**

**ZADAVATEL:** Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí  
Sídlem: Na Poříčním právu 376/1, 128 01 Praha 2  
Zastoupena: Robinem Povšíkem, náměstkem ministryně pro řízení úřadu  
IČ: 00551023

**VEŘEJNÁ ZAKÁZKA: „ZAJIŠTĚNÍ JAZYKOVÉHO VZDĚLÁVÁNÍ ZAMĚSTNANCŮ  
MINISTERSTVA PRÁCE A SOCIÁLNÍCH VĚCÍ ČR“**

Výše uvedený zadavatel Vám v souladu s ustanovením § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), sděluje následující dodatečné informace k zadávacím podmínkám vztahující se k výše uvedené veřejné zakázce zadávané dle zákona.

**Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 1:**

Zadávací dokumentaci rozumíme v tom smyslu, že jednotliví vyučující, navrhovaní dodavatelem k realizaci zakázky, mohou být též osoby, které jsou vůči dodavateli v jiném než pracovně právním vztahu. Toto smluvní uspořádání je u většiny učitelů cizích jazyků zcela obvyklé. Fakticky se však nejedná o subdodavatele odpovědné za plnění určité části veřejné zakázky, ani není možné předem bez znalosti přesné specifikace požadavků zadavatele určit, zda a jakou část výuky budou jednotliví konkrétní vyučující zajišťovat. V takovém případě, pokud se jedná o osoby, které jsou vůči dodavateli v jiném než pracovně právním vztahu, mohou být uvedeni v souladu s § 56 odst. 2 písmeno b) Zákona o veřejných zakázkách v rámci splnění kvalifikace jako osoby v jiném než zaměstnaneckém vztahu k dodavateli, aniž by se jednalo o subdodavatele a aniž by tedy bylo nutno prokazovat splnění části technických kvalifikačních požadavků prostřednictvím subdodavatele a uvádět tyto či další osoby v Seznamu subdodavatelů dle přílohy 4 Zadávací dokumentace. Je tento výklad Zadávací dokumentace správný?

**Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 1:**

Dle § 17 písm. i) zákona je subdodavatelem osoba, pomocí které má dodavatel v úmyslu plnit určitou část veřejné zakázky nebo která má poskytnout dodavateli k plnění veřejné zakázky určitá práva nebo věci.

Subdodavatelem dodavatele je osoba, se kterou nemá dodavatel uzavřenou dohodu dle zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů, tj. pracovní smlouvu, DPČ či DPP. V případě, že dodavatel nemá s osobou, prostřednictvím které má v úmyslu plnit část veřejné zakázky, uzavřenou některou z výše uvedených dohod dle zákoníku práce, je tato osoba subdodavatelem.

Pokud není dodavatel schopen prokázat splnění určité části kvalifikace požadované zadavatelem dle § 50 odst. 1 písm. b) a d) zákona v plném rozsahu, je oprávněn dle § 51 odst. 4 zákona splnění kvalifikace v chybějícím rozsahu prokázat prostřednictvím subdodavatele.

**Dodavatel je v takovém případě povinen zadavateli předložit:**

- a) Doklady prokazující splnění základního kvalifikačního předpokladu dle § 53 odst. 1 písm. j) zákona a profesního kvalifikačního předpokladu dle § 54 písm. a) zákona subdodavatelem,

- b) **Smlouvu uzavřenou se subdodavatelem**, z níž vyplývá závazek subdodavatele k poskytnutí plnění určeného k plnění veřejné zakázky dodavatelem či k poskytnutí věcí či práv, s nimiž bude dodavatel oprávněn disponovat v rámci plnění veřejné zakázky, a to alespoň v rozsahu, v jakém subdodavatel prokázal splnění kvalifikace dle § 50 odst. 1 písm. b) a d) zákona.

Uchazeč je rovněž povinen splnit požadavek zadavatele uvedený v čl. 9 zadávací dokumentace.

### **Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 2:**

Zadavatel požaduje v bodu 2.1. ZD předložení textu Návrh metodiky a způsobu přípravy a zajištění jazykových kurzů. Tento text musí obsahovat, mimo jiné, vzory testů a systém konkrétně definovaných jazykových úrovní a s nimi korespondujících rozřazovacích testů a náplní kurzů. Tento Návrh má dle struktury nabídky uvedené v bodu 12 ZD obsahovat tři dokumenty, nazvané „Kvalita zajištění výuky“, „Obsah jazykových kurzů“ a „Organizační zajištění výuky“, které jsou obsahově vázány na jednotlivá hodnotící kritéria. Každý z těchto dokumentů má maximální povolený rozsah 10 normostran. Systém konkrétně definovaných jazykových úrovní a s nimi korespondujících náplní kurzů, který má nabídka obsahovat, však není zahrnut ani v hodnotících kritériích, ani ve třech požadovaných dokumentech. Je zároveň evidentní, že konkrétní popis jazykových úrovní a náplní kurzů a dalších souvisejících požadovaných informací pro celou šíři zakázky, tedy pro všechny poptávané jazyky a jazykové úrovně, nelze zahrnout do textu o rozsahu deseti normostran. Zadávací dokumentaci proto chápeme tak, že v oddílu Návrh metodiky a způsobu přípravy a zajištění jazykových kurzů bude obsažen text poskytující zadavatelem požadované informace týkající se jazykových úrovní a náplní kurzů, respektive část těchto informací může být uvedena v příloze či přílohách, a následně bude oddíl Návrh metodiky a způsobu přípravy a zajištění jazykových kurzů obsahovat tři požadované dokumenty vázané na hodnotící kritéria, každý z nich o rozsahu nejvýše 10 normostran. Tyto texty nebudou přímo zahrnovat popis jazykových úrovní a náplní kurzů, nicméně mohou na něj, bude-li to věcně vhodné, odkazovat. Tím bude splněn jak požadavek na kompletnost nabídky, tak požadavek na dodržení maximálního rozsahu tří stanovených dokumentů. Je tento výklad Zadávací dokumentace správný?

### **Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 2:**

Zadavatel upřesňuje znění zadávací dokumentace tak, že informace týkající se jazykových úrovní a náplní kurzů mohou být uvedeny v příloze/přílohách, a lze na ně odkazovat v ostatních dokumentech, tj. „Kvalita zajištění výuky“, „Obsah jazykových kurzů“ a „Organizační zajištění výuky“, které budou předmětem hodnocení.

### **Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 3:**

Umožňuje Zadavatel dokumenty „Kvalita zajištění výuky“, „Obsah jazykových kurzů“ a „Organizační zajištění výuky“ doplnit samostatnými přílohami, které nebudou součástí dokumentů, ale budou prezentovat například grafy, data či názorné ukázky s tím, že obsah příloh nebude započítáván do limitu 10 normostran určeného pro každý uvedený dokument?

### **Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 3:**

Zadavatel sděluje, že samostatné přílohy jsou přípustné, a nebudou započítávány do limitu 10 normostran určeného pro jednotlivé dokumenty („Kvalita zajištění výuky“, „Obsah jazykových kurzů“ a „Organizační zajištění výuky“), které jsou předmětem hodnocení. Přílohy dokumentů musí však tvořit **pouze** podpůrné informace vztahující se k obsahu hlavního dokumentu, tj. grafy, statistiky, analýzy, příklady či názorné ukázky výukových materiálů. Informace nad rámec podpůrných materiálů v přílohách nebudou hodnoceny. Výjimku tvoří obsah příloh dle odpovědi zadavatele č. 2 těchto dodatečných informací.

**Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 4:**dotaz 1: část 2, odstavec 1.3, písmeno h)

2x do roka (vždy červen a prosinec) je dodavatel povinen dodat písemnou zprávu ze standardizovaného hodnocení dosaženého pokroku. Testování studentů bude probíhat elektronicky během měsíců ledna a června.

- Pokud je hodnocením pokroku myšleno testování v měsících červnu a lednu, pak nejsme schopni termínově splnit první část požadavků. Pokud ne, prosíme o upřesnění informace, jak si standardizované hodnocení představujete?
- Dále prosíme o upřesnění pojmu elektronicky - jedná se o emailovou komunikaci v rámci testování, aby testování nezasahovalo do hodin/ online testy/ popř. jiný druh testování?

**Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 4:**

Zadavatel upřesňuje termíny testování a vypracování zprávy hodnocení dosaženého pokroku. Testování studentů bude probíhat vždy 2x ročně v lednu a v červnu. Zprávu ze standardizovaného hodnocení dosaženého pokroku ve studiu u každého účastníka kurzu dodavatel dodá 2x ročně po provedení testování studentů, a to do konce února a července, tj. jeden měsíc po provedení testování.

K pojmu „elektronicky“ zadavatel uvádí, že je přípustná jakákoliv forma testování, tj. i presenčně, avšak takovým způsobem, kterým studenti nepřijdou o standardní výuku.

**Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 5:**dotaz 2: část 2, odstavec 1.3, písmeno k)

E-learningový systém bude provozován v prostředí dodavatele

- Jedná se o požadavek na vlastní e-learningový program nebo je zde možná spolupráce jazykové školy s poskytovatelem e-learningového programu?

**Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 5:**

Zadavatel uvádí, že je přípustný jak vlastní e-learningový výukový nástroj, tak i spolupráce s jinou vzdělávací agenturou, která bude e-learningový výukový nástroj poskytovat. Dodavatel však musí zajišťovat správu uživatelů a celkovou organizaci e-learningového vzdělávání směrem k zadavateli.

**Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 6:**dotaz 3: část 2, odstavec 1.3, písmeno k)

E-learningový systém musí alespoň 1x za týden nabídnout uživatelům všech úrovní novou lekci

- Náš dotaz se týká formy nabídnutí nové lekce - je přípustné, aby systém obsahoval dostatečný počet lekcí odpovídající úrovni uživatele ve frekvenci 1 nová lekce/týden, avšak lekce byly zobrazeny uživateli najednou nebo je nutné, aby každý další týden uživateli přibyla na jeho účtu nová lekce?

**Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 6:**

Zadavatel uvádí, že je přípustné, aby lekce byly zobrazeny uživateli najednou.

**Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 7:**dotaz 4: část 10, odstavec B), bod 5

Nabídka bude obsahovat dokumentaci jazykových znalostí, jež bude odrážet všechny oblasti jazykových znalostí



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



OPERAČNÍ PROGRAM  
LIDSKÉ ZDROJE  
A ZAMĚSTNANOST

PODPORUJEME  
VAŠI BUDOUCNOST  
[www.esfcr.cz](http://www.esfcr.cz)

- Prosíme o upřesnění představy zadavatele, zda se jedná o všeobecné dokumenty jazykových znalostí nebo implementované na jednotlivce?

**Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 7:**

Zadavatel uvádí, že cílem ustanovení tohoto bodu je, aby v nabídce bylo obsaženo dostatečné množství informací pokrývajících všechny oblasti výuky, např. porozumění textu, gramatiku, konverzaci, atd.

**Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 8:**

Budou brány v potaz přílohy nabídky? Vzhledem k požadavkům na vzorové testy, syllaby, aj. a maximální požadavek 10 normostran na oddíl, jsme nuceni dát vzorové materiály do přílohy.

**Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 8:**

Zadavatel odkazuje na odpovědi č. 2 a 3 těchto dodatečných informací. Zadavatel konstatuje, že při hodnocení budou brány v potaz i přílohy nabídky, avšak pouze takové přílohy, které budou obsahovat podpůrné informace vztahující se k hlavním dokumentům, jakými jsou grafy, statistiky, analýzy, příklady či názorné ukázky výukových materiálů.

V Praze dne 14. 4. 2015

Bc. Jan Beránek  
oddělení veřejného zadávání